

Teché la bénichon

Mujika : Oscar Moret

Parolè : Francis Brodard

Ref. : Teché la bénichon
E to chin ke l'è bon!
Tirli, tirli pompon!
Le répé no j'a tin
Vo va robâ le tin.
Tirli, tirli bochon!
Teché la bénichon
E to chin ke l'è bon.

1. Kuchôla d'intechè no,
Le burro, la mothârda.
Pu le boulyon vindrè,
Parfumâ i j'êrbètè
Le bouli fàmèrè,
Lè râvè l'i cheron balaboum !
E pu lè pre dè têra.
2. Lè bon pre a botzi
È le ragou dè faya
Vindron no rèdzoyi,
Pu vindrè de la bouârna
Linju, bakon vérâ,
Fanfyoulè, pu di tso, balaboum !
Rirodzè in chalârda.
3. A vo diètso dè hyà,
Krijètè è meringè,
Krokè, brèchi dorâ,
Pan d'êni è kutiètè.
Poto fér' a pachâ
E kâfé, pomm, prunô, balaboum!
E gréta, ch'fô dzinthâna!
4. È po to t'arojâ,
Le bon vin dè Farvâdzè,
Le rodzo bouchenâ,
Bin bounâ pê la kâva,
Rètsàdèrè lè kâ,
Vo faron a tsantâ, balaboum !
Inbrilyèron lè danthè.

Voici la Bénichon

Musique : Oscar Moret

Traduction : Anne-Marie Yerly

Refr. : Voici la Bénichon
Et tout ce qui est bon.
Tirli, tirli pompon!
Le repas nous attend
Il va nous voler le temps
Tirli, tirli bochon!
Voici la Bénichon
Et tout ce qui est bon.

1. Cuchaule de chez nous,
Le beurre, la moutarde.
Puis viendra le bouillon,
Parfumé aux herbettes.
Le bouilli fumera,
Les raves y seront (de la partie)
Et puis les pommes de terre.
2. Les bonnes poires à « botzi »
Et le ragoût de mouton
Viendront nous réjouir;
Puis viendra de la borne :
Saucisson, lard rayé.
Haricots, puis des choux,
Carottes rouges en salade.
3. Bonjour baquet de crème,
« Croisettes » et meringues,
Croquets, bricelets dorés,
Pains d'anis et cuquettes
Et pour faire « passer » tout cela :
Un café, pomme, pruneau,
Et cerise, s'il faut, de la gentiane !
4. Et pour tout arroser,
Le bon vin des Faverges,
Le rouge bouché,
Bonifié à la cave,
Réchauffera les coeurs.
Il vous fera chanter,
Donnant le départ aux danses.

Lecture

Prénom :

Un menu en patois

1. Traduis les mots suivants (soit en français, soit en patois)

Patois	Français
teché	
	cuchaule
	moutarde
le répé	
le burro	
lè danthè	

2. Ecris en français

Parolè : _____

Mujika : _____

3. Ecris ces phrases en patois

a) Et tout ce qui est bon : _____

b) Les bonnes poires à « botzi » et le ragoût de mouton

c) Il va nous voler le temps : _____

4. Lis ces mots patois et entoure tous ceux qui traduisent un aliment

fanfyoulè

teché

burro

rètsàdèrè

danthè

meringè

fàmèrè

mothârda

kuchôla

5. Quels sont les mots que tu avais reconnus en écoutant la chanson ?
